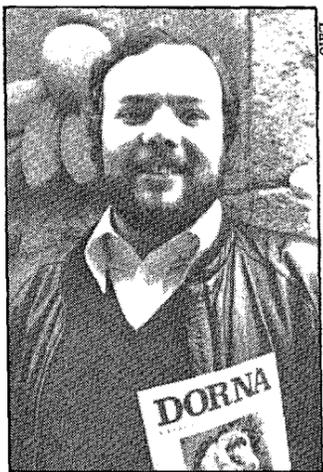


Los premios «Losada Diéguez» fueron concedidos a González Tosar y a los autores de la «Gramática galega»

Orense (Redacción). La obra poética «A caneiro cheo», original de Luis González Tosar, y la «Gramática galega», de Alvarez, Regueira y Monteagudo, editada por Galaxia, son las ganadoras de los premios «Losada Diéguez», de creación e investigación literaria, respectivamente, fallados ayer en Carballiño. Quinientas mil pesetas corresponden a cada uno de los premios, que alcanzan este año su segunda edición y fueron creados con motivo del centenario del nacimiento de Losada Diéguez.

El jurado se reunió en el salón de actos del Ayuntamiento de Carballiño, que lo convoca conjuntamente con el de Boborás. Entre todas las obras presentadas, cuya elevada media de calidad fue resaltada en el acta, fueron elegidas tres finalistas en cada vertiente. En el apartado de creación literaria, las finalistas fueron «Memoria dun emigrante», de Antón Risco, y «Denuncia do equilibrio», de Xela Arias, y en el de investigación, «Gallaecia escandinavica», de Vicente Almazán, y «Cancioneiro popular galego», de S. Chudart y Santamarina. En ambos casos, la decisión final se adoptó por cuatro votos contra tres.

El jurado basó la concesión del premio a González Tosar en la calidad de la obra, no sólo en su aspecto lírico, sino también en lo referente a sus características formales, y en el de investigación, en que no es un simple trabajo de divulgación, sino de investigación de la lengua gallega. Luis González Tosar es oriun-



El poeta González Tosar, uno de los ganadores

do de la comarca de Carballiño, aunque nació en Buenos Aires en 1952. Vino a Galicia con muy pocos años y ya en su época de estudiante se relacionó con distintas vertientes de la cultura gallega y, en concreto, con la poesía. En este marco se sitúa la fundación de la revista «Dorna», que sigue coordinando.

La obra «A caneiro cheo» fue galardonada recientemente también con el premio «Esquío», que convocan la Caixa Galicia y la sociedad «Valle Inclán» de Ferrol. González Tosar, que prepara un libro de relatos, es profesor de lengua y literatura gallegas en el instituto vigués de A Guía, tras haber ejercido en Santiago, Nigrán y O Carballiño. Fue, además, uno de los más activos colaboradores en la organización de los actos del centenario de Losada Diéguez.

Tres jóvenes filólogos del Instituto da Lingua Galega

Santiago (Redacción, por Damián Villalain). Rosario Alvarez Blanco, Henrique Monteagudo y Xosé Luis Regueira Fernández, miembros del Instituto da Lingua Galega, fueron galardonados ayer con el premio «Antón Losada Diéguez» por su libro «Gramática galega», publicado este año en la colección «Biblioteca Básica da Cultura Galega» que editan conjuntamente la editorial Galaxia y las diputaciones provinciales.

Henrique Monteagudo, uno de los autores, opina que el premio es «un reconocimiento ó labor do Instituto da Lingua Galega e ó proceso de normalización lingüística. A responsabilidade exclusiva do libro é nosa, pero éste non poderia concebirse sen os medios e facilidades que nos proporciona o ILGA». Nacido en Muros en 1959, Monteagudo combina las labores docentes en la Facultad de Filología con trabajos de investigación lingüística, la secretaría de redacción de la revista «Dorna» y la traducción al gallego de autores como Umberto Eco, Peter Handke, Ferlinghetti o James Joyce. Su trabajo más sonado en este campo ha sido la reciente versión gallega del libro de Giuseppe Tavani «A poesía lírica galego-portuguesa». Ha ejercido también la crítica literaria, a la que se refiere como «a miña vocación» pero no ha dudado en dedicar la mayor parte de su tiempo a los estudios lingüísticos: «A maior adicación á lingua en detrimento da crítica literaria e o estudo da literatura —dice— veu determinada nun primeiro momento pola urxencia da situación do gallego. Máis adiante, co proceso de normalización, seguíu sendo prioritario o traballo lingüístico de forma que se descoidaron os estudos literarios. É unha situación que hai que correxir».

La «Gramática galega» es la primera escrita en gallego desde los años 20 y procura recoger los aspectos más importantes desde los niveles fónicos hasta los sintácticos, dándole una importancia capital a la lengua hablada, aunque sin caer en prescripciones foneticistas y, al mismo tiempo, ejerciendo un criterio «purista» en cuanto a las formas o construcciones sospechosas de castellanismo. En opinión de Monteagudo, supone un importante avance metodológico y «recolle moitos traballos parciais feitos ó longo de moitos anos».

Con respecto al proceso de normalización del idioma gallego, Monteagudo opina que, si bien

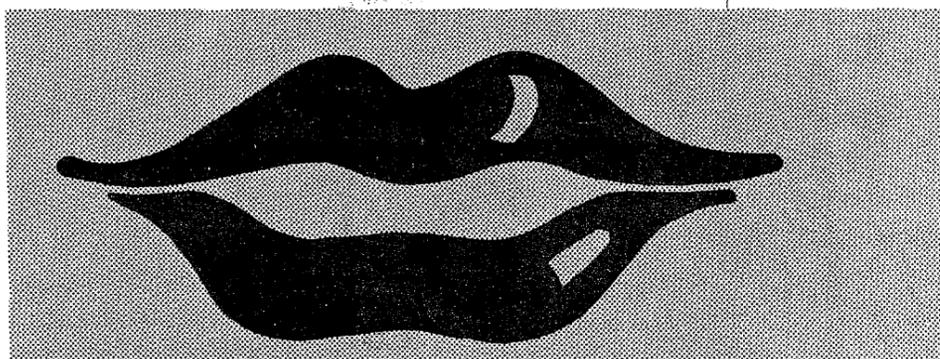
«en poucos anos demos pasos de xigante, se non queremos hipoteca-lo futuro da nosa lingua, temos que avanzar dun xeito máis decidido». La administración central tendría que «deixar de considera-lo galego unha lingua de segunda categoría». Por su parte, la Xunta «tería que avanzar nun senso que non fose puramente retórico, pois é difícil convencer á cidadanía da necesidade de normalización se non se dá exemplo sinceiro deso». La labor de los ayuntamientos es muy variable, aunque «alguns manteñen unha rechamante actitude despreciativa cara á lingua galega».

Es en el mundo de la cultura donde Monteagudo ve los mayores y más brillantes indicios de que el gallego puede ser un perfecto vehículo de comunicación cultural «e aí está o caso recente de Alfredo Conde». Lejos de toda intención impositiva o coercitiva, Monteagudo se manifiesta claramente en el sentido de que «o gallego é a lingua de Galicia e o castellano é unha lingua históricamente imposta. Eso non quere dicir que non debemos recoñecer que hai unha parte importante da sociedade galega que ten o castellano como lingua nai, pero de aí a dicir que a literatura en castellano con temática galega é literatura galega... eso é demostrar unha total ignorancia dos principios básicos da crítica literaria. Só hai un criterio válido para clasificar unha literatura e ese criterio é a lingua en que se expresa».

Otra «polémica» que causa cierta desazón en Henrique Monteagudo es la que se desarrolla entre «reintegracionistas» y afectos a la normativa ortográfica y morfológica actualmente vigente: «É unha discusión desgraciada polo momento e os ámbitos nos que se produce. Debera restrinxirse ós ámbitos académicos, pero é absurdo trasladala en forma de batalla ó ensino, ós medios de comunicación e ó público, pois é un tema que non se pode resolver por referendum. É unha polémica que non fai máis que alimenta-los prexuízos contra o gallego. Deberíamos ofrecerlle á xente unha solución única e as posibles diferencias discutilas entre nós. Ademais, é absolutamente falso que non houbera discusión previa á implantación da normativa vixente. Moitos xefes do reintegracionismo participaron nesa discusión, outros non quixeron entrar nela e outros rianse do gallego porque o consideraban un dialecto».

CONCIERTO DE LA IMAGEN Y EL SONIDO

HABLE HABLE



CON NOSOTROS

- Pague en 24 meses sin entrada
- Crédito directo (sin pasar por Banco o Caja)
- Le gestionamos su pago hasta 5 años
- Calidad de servicio y garantía hasta 3 años

TODOS LOS PRODUCTOS ESTRELLA LOS PUEDE PAGAR EN 12 MESES ¡SIN RECARGO!

Venga a vernos y disfrute de un concierto entre amigos

La Coruña: C/. Fonseca, 7, C/. Menéndez Pidal, 6 A., C/. Benito Blanco Rajoy, 11 (Edificio Apolo, 1) y C/. Betanzos, 2 (Edificio Casa Blanca)
Santiago: C/. Alfredo Brañas, 4



SUS AMIGOS